No. 1248 Zaterdag 30 November 1907. 24ste Jaargang.

AMIGOE DI CURAÇAO

WEEKBLAD VOOR DE CURAÇAOSCHE EILANDEN

Dit Blad verschijnt elken Zaterdag.
Abonnementsprijs voor Curaçao, Bonaire en Aruba per drie maanden fl. 2,— met vooruitbetaling.
Voor het Buitenland per jaar fl. 10,—
Afzonderlijke nummers fl. 0.20,

BUREAUX VAN DIT BLAD
REDACTIE: Waterkant, Otrabanda, No. 223
ADMINISTRATIE: Plein Concordia, No. 129, Pietermaai

E Courant aki ta sali toer dia Sabra.
Su prijs di abonnement ta fl. 2,— pa tres luna pagá padilanti.
Pa lugarnan foi Curaçao, Bonaire i Aruba fl. 10,— pa anja.
Un number sol fl. 0,20.

Curaçao, 29 November

DE NEDERLANDSCHE TAAL

OP DE

Benedenwindsche eilanden

ONZER

KOLONIE CURAÇAO.

Onder bovenstaanden titel schreef de Weledelgestrenge Heer J. A. SNIJDERS Jr, 1ste Luitenant der Artillerie, Secretaris der Groep, „Nederlandsche Antillen" van het Algemeen Nederlandsch Verbond, een breed opgezette studie. Ten zeerste verdient deze studie gelezen te worden ook door hen wien het Tijdschrift „Vragen van den Dag", waarin het verscheen, soms niet in handen mocht vallen.

Een oordeel over deze studie mogen wij nu niet geven, daar ons slechts het eerste gedeelte bekend is en het slot in de Decemberaflevering nog volgen moet.

Maar wel willen wij reeds nu Luitenant SNIJDERS een eeresaluut brengen voor zijn open ridderlijkheid en fieren moed waarmede bij gedurfd heeft ten strijde te trekken om, hoewel principiëel tegenstander van het Bijzonder Onderwijs, dat zoo gesmade R. K. Onderwijs toch in bescherming te nemen en het Beschavingswerk der R. K. Geestelijken te verdedigen tegen laaghartige belagers en geniepige aanranding.

Luitenant SNIJDERS verdient een woord van oprecht gevoelden dank voor dit schitterend bewijs van onpartijdigheid, waardoor hij ook het goede wist te waardeeren in den tegenstander.

Wij moeten ons, helaas, beperken tot het mededeelen der hoofdgedachten, maar zullen trachten den gang der redeneering zoo getrouw mogelijk te volgen.

Welke zijn de oorzaken van den achteruitgang en het verval van Curaçao?

Het onontwikkelde, luie volk is daar zelf de oorzaak van, het volk, dom gehouden door de R. K. Geestelijkheid, afgesloten van de beschaafde wereld door zijn papiamentsch isolement.

Ziet daar in 't kort de gangbare meening, in couranten en tijdschriften uit den treure herhaald.

„Zou het niet beter zijn, de hand in eigen boezem te steken, zoo vraagt de schrijver. Zou het niet beter zijn, eens een blik te slaan in het verleden en de Curaçaosche toestanden te vergelijken met die onzer overige koloniën en landen, waar wij koloniën bezeten hebben? Misschien komen wij dan wel tot de overtuiging, dat het *niet* de geestelijkheid is, die het volk drie eeuwen dom gehouden heeft, doch *wel het Nederlandsche Bestuur*; dat het *niet* de schuld van den Curaçaonaar is, dat de band tusschen hem en het moederland niet zóó innig is als wij *thans* wenschen; dat het onze *eigen* schuld is, dat onze moedertaal bij hem niet de huistaal gebleven is".......

„Ik ben er echter ook van overtuigd, dat, wat het moederland drie eeuwen verwaarloosd heeft, niet in een tooverslag is goed te maken. Ook kan ik niet meegaan met hen, waaronder dikwijls velen, die hier nooit eene Katholieke school bezocht hebben en alles afkeuren, wat door de geestelijkheid op onderwijsgebied hier tot stand is gebracht. Integendeel, waar door het moederland zooveel verzuimd is geworden, moet men het waardeeren, dat die R. K. Zusters haar leven aan dat volksonderwijs gewijd hebben en nog wijden.

Voor eene goede beoordeeling onzer toestanden kan het zijn nut hebben, deze te vergelijken met die onzer overige koloniën en der landen, waar wij koloniën bezeten hebben."

OOST-INDIE.

„Tusschen Nederland en Oost-Indië had steeds eene sterke strooming plaats van heen en terugkeerende Hollanders; er kwam dus voortdurend versch Hollandsch bloed in de kolonie; onze taal had er geen strijd te voeren met eenige andere Europeesche taal en het spreekt daarom van zelf, dat zij zich daar onder de Hollanders als huis- en spreektaal gehandhaafd heeft. Ook, nu tegenwoordig vele Hollanders er zich blijvend gaan vestigen en ons Oost-Indië dus meer en meer het karakter heeft gekregen van eene kolonie, behoeft men niet bevreesd te zijn voor onze taal. Het land is zóó uitgestrekt, dat de zonen onzer broeders daarginds nog niet in de noodzakelijkheid zijn, een bestaan te zoeken in den vreemde, zooals dat met de meeste Curaçaosche jongelieden wel het geval is. Vele Indische jongelieden komen in het moederland studeeren. Op Java heeft men 3 Hoogere Burgerscholen met 5-jarigen cursus, welke scholen dezelfde rechten geven als die in Nederland, terwijl men ook in Indië zelf voor verschillende betrekkingen kan opgeleid worden. Bovendien trekt nog ieder jaar een groot aantal Hollanders naar Oost-Indië, om daar eene betrekking te bekleeden of een bestaan te zoeken.

Wat de inlandsche bevolking in onzen Oost-Indischen archipel betreft, moet vermeld worden, dat onder deze ± 60 verschillende talen gesproken worden, zoodat de bewoners der verschillende eilanden elkaar dikwijls niet verstaan. Onze taal is er onder de inlanders nog maar zeer weinig verbreid."......

Het Laag-Maleisch werd de verkeertaal tusschen den Hollander en den inlander.

„Nooit echter, en hier komen we weder tot een groot verschil met Curaçao, is het Laag-Maleisch de huistaal der Hollanders geworden. Onze taal is door hen in eere gehouden, al wordt zij ook bij velen, wier families reeds eenige geslachten in Indië leven, met een eigenaardig accent uitgesproken."

Schrijver wijst er op, hoe ook in Oost-Indië eerst sedert een paar jaar van *Regeeringswege* begonnen werd de Nederlandsche taal ook aan de Inlanders te onderwijzen. Men begint in Indië niet met den laagsten Javaan, maar met de hoogste standen, de regenten, die den Javaanschen adel vormen.

DE KAAPKOLONIE.

„De Kaapkolonie heeft haar ontstaan te danken aan de behoefte van onze voorvaderen, om op hunne verre reizen naar de Oost-Indiën een tusschenstation te bezitten.

De oorspronkelijke kolonisten waren ambtenaren en soldaten van de Oost-Indische Compagnie, welke, van vrijbrieven voorzien, uit den dienst werden ontslagen, om zich blijvend aan de Kaap te vestigen en er het landbouwbedrijf uit te oefenen. Dat waren dus voor 't grootste gedeelte Nederlanders, waarvan de meesten ongetrouwd...... Dit was een van de redenen, waarom de Kaapsche regeering sinds lang op het overzenden van Hollandsche weesmeisjes had aangedrongen, waaraan in 1685 voor het eerst, en later gedurig, gevolg gegeven werd. Naderhand bracht de opheffing der Nederlandsche kolonie Mauritius alweder een aantal Nederlandsche meisjes aan de Kaap. ......Zoo was dus de Kaapkolonie met recht eene Hollandsche kolonie, waar welke een steeds sterker toevoer van Nederlanders plaats had, welke Nederlanders er ongehuwd of in gezinnen heen trokken. Eerst de 18e eeuw heeft, in snel toenemende mate, ons volk hokvast zien worden...... (Later kwamen er veel Duitschers, maar vooral Franschen, alsmede enkelen van andere nationaliteiten.)

Uit de samensmelting van al deze elementen is een nieuw ras ontstaan, het Afrikaner ras. Zij zijn geen Hollanders, maar vormen eene nationaliteit op zichzelf met ruim 50 % Hollandsch bloed in de aderen. Hunne taal werd het Afrikaansch, uit de onze ontstaan. Eerst toen in 1806 de Kaapkolonie overging aan Engeland, begon de strijd met het Engelsch en we behoeven zeker niet in een Nederlandsch blad te verhalen, hoe de Boeren gedurende honderd jaren, eene eeuw van onrecht, hebben moeten worstelen voor hun eigen volkskarakter en hunne eigen taal. Zoo werd de Kaapkolonie een tweetalig land en hoewel wettelijk aan beide talen evenveel rechten waren toegekend, werden de Boeren en hunne taal voortdurend onderdrukt. Deze Engelsche overheersching is de oorzaak geweest, dat de Boeren telkens in grooten getale het land uitgingen en noordelijker trokken, waar zij vrij en onafhankelijk leefden, totdat Engeland hen weer verder joeg. De Zuid-Afrikaansche republiek was het laatste bolwerk van de Hollandsche beschaving. De band tusschen Nederland en onze Zuid-Afrikaansche stambroeders was in den laatsten tijd veel inniger geworden en hiertoe heeft vooral medegewerkt de Nederl. Zuid-Afrikaansche Spoorwegmaatschappij, in wier dienst vele Nederlanders als ingenieurs, hoogere en lagere beambten, gehuwd of ongehuwd, naar Transvaal trokken. Vele staatsbetrekkingen werden door Nederlanders bekleed en onze taal was er de taal der regeering. Er had een voortdurende toevoer van Nederlanders plaats en dit zou niet zonder invloed gebleven zijn op het Afrikaansch. Helaas, ook Transvaal is gevallen en zucht onder het Engelsche juk. De taalstrijd is weer zwaarder geworden voor onze Afrikaansche broeders, terwijl de toevoer van Nederlanders heeft opgehouden, althans sterk is verminderd. De Boeren hebben echter altijd aan hunne taal vastgehouden en dat geeft hoop op de toekomst. Wel zijn er velen onder hen, die verengelscht zijn, doch *nooit* heeft de Boer de taal van den *Kaffer* aangenomen."......

„En hoe is het nu gesteld met de inboorlingen in Zuid-Afrika? Spreken die ook Afrikaansch?

Hoewel de naturellen onder elkaar hunne eigen kaffertaal spreken, gevoelen zij zich over geheel Zuid-Afrika in het Afrikaansch vrij goed thuis, ofschoon hun Afrikaansch nog wel aanmerkelijk verschilt van het „beschaafde Afrikaans".

Dat het Afrikaansch zich onder de inboorlingen zoo verbreid heeft, is voornamelijk hieraan toe te schrijven, dat dezen, vóórdat de Kaapkolonie Engelsch werd, met geen andere blanken dan de Boeren in aanraking kwamen en door dezen in het Afrikaansch werden toegesproken; ook de groote eenvoud maakte het Afrikaansch tot eene voor den Kaffer gemakkelijk aan te leeren spreektaal."

SURINAME.

„Suriname is van den beginne af eene kolonie geweest, waar onze voorvaderen zich dus blijvend gingen vestigen als planters, en langen tijd hebben de plantages in Suriname zich mogen verheugen in grooten voorspoed. Het is bekend, dat de kolonie Suriname veel meer een Hollandsch karakter heeft dan Curaçao; dat dit zoo is, is ook weer alleen het gevolg der omstandigheden en wel in de eerste plaats van de geisoleerde ligging van het land.

Terwijl Curaçao door zijne gunstige ligging voor den handel en zijne goede haven een centrum van wereldverkeer is geworden, is Suriname tot heden vrijwel van de wereld afgesloten gebleven.

Onze taal had er geen strijd te voeren met eenige andere Europeesche taal, want vreemdelingen kwamen er zich slechts in geringen getale vestigen.

Onze voorvaderen op Curaçao legden zich voornamelijk toe op handel en scheepvaart, werden dus kooplieden, die met hunne schoeners handel dreven met de omliggende republieken, terwijl velen van hen zich daar ook vestigden.

Voor onze Surinaamsche broeders was door de groote vruchtbaarheid van het land en zijne geïsoleerde ligging van zelf een andere weg aangewezen. Zij werden planters, terwijl hunne zonen in het land bleven of in het moederland hunne opvoeding genoten.

De band tusschen moederland en kolonie bleef daardoor veel sterker, terwijl voortdurend veel meer Nederlanders zich in Suriname gingen vestigen dan dat met onze kleine Curaçao het geval was.

En hoe is het nu met de negers in Suriname gesteld? De toestanden met Curaçao vergelijkende, hoort men wel eens zeggen: „In Suriname spreekt iedere neger Hollandsch, dus waarom ook hier niet?" Dat onder de Surinaamsche negers onze taal veel meer verbreid is, heeft weer zijne natuurlijke oorzaak. De neger in Suriname komt bijna alleen met Hollanders in aanraking en bijna niet met vreemdelingen. Toch spreken zij onder elkaar het neger-Engelsch en is onze taal alleen onder hen verbreid in het stadsdistrict. Bij de boschnegers en de Indianen behoeven we geen kennis van onze taal te verwachten. Het neger-Engelsch is echter nooit de huistaal der Hollanders geworden."

NOORD-AMERIKA.

„In Noord-Amerika, waar onze vaderen ook weer de eerste kolonisten zijn geweest, heeft onze taal het geheel tegen het Engelsch moeten afleggen. Wel zijn hunne nakomelingen nog trotsch op hunne Hollandsche afkomst, doch eene toekomst heeft onze taal daar niet meer. Hoogstens kan zij er worden de eerste luxetaal."

CURAÇAO.

„Uit boven geleverde beschouwingen blijkt dus duidelijk, dat, waar de omstandigheden en toestanden verschillen, ook de geschiedenis van onze taal telkens eene andere *moest* zijn. Naarmate die omstandigheden gunstiger of ongunstiger waren, heeft onze taal zich gemakkelijker of moeilijker kunnen handhaven.

Wel heeft zij in *zeer* ongunstige omstandigheden het onderspit moe-

ten delven voor eene andere Europeesche taal, zooals in Noord-Amerika voor het Engelsch, doch nergens in zij de *mindere* gebleken tegenover de taal van den *inlander*. Nog nergens is de Hollander tot dezen afgedaald door diens taal over te nemen en zijne moedertaal prijs te geven.

Komen we nu op Curaçao en de beide andere benedenwindsche eilanden onzer kolonie, dan zien wij, dat dit wonder, hetwelk we voor *onmogelijk* hielden, hier werkelijk in den loop der tijden heeft plaatsgegrepen.

Waaraan is dit nu toe te schrijven? Zouden de Hollanders, welke hun vaderland verlieten, om zich op deze eilanden te vestigen, dan minder vaderlandslievend geweest zijn en zouden zij hunne moedertaal minder lief gehad hebben dan hunne broeders, welke naar Oost-Indië of Zuid-Afrika trokken? Dit is zeker *niet* het geval geweest; ook *zij* zullen wel behoord hebben tot het slag van Jan Pietersz. Coen.

Neen, ook hier zijn de toestanden het *noodzakelijk* gevolg van de zeer ongunstige omstandigheden, waarin onze taal den strijd om het bestaan had te voeren. De eerste kolonisten zullen zeer zeker aan hunne taal vastgehouden en die als huistaal gebezigd hebben, doch spoedig hield de geregelde toevoer van Hollanders naar deze kleine kolonie op. De Curaçaonaars leefden nu op deze eilanden nagenoeg geheel aan zichzelf overgelaten te midden van Spaansche volken. Hun bestaan was de handel en door de gunstige ligging van het eiland met zijne prachtige haven in de St. Annabaai werd Curaçao een centrum van wereldverkeer en kon het zich in een grooten bloei verheugen. Die handel werd voornamelijk gedreven met de omliggende republieken; onze kooplieden gingen die landen bezoeken, terwijl, omgekeerd, vreemdelingen zich hier voor korter of langer tijd vestigden. In hunne handelszaken hadden zij het Hollandsch niet noodig, wel het Spaansch en het Engelsch. Velen huwden met Spaansche of Amerikaansche vrouwen, zoodat in vele gezinnen het Hollandsch wel als huistaal *moest* verdwijnen. Toch is noch het Spaansch noch het Engelsch de overheerschende huistaal der Curaçaonaars geworden, maar wel het Papiamentoe, dat is de taal, onder de slavenbevolking door verbastering uit het Spaansch en het Hollandsch ontstaan, terwijl ook Indiaansche en Afrikaansche klanken er waarschijnlijk niet vreemd in zijn. Ondanks het voortdurend verkeer met Spaansch en Engelsch sprekende volken zijn de Curaçaonaars geen Spanjaarden of Amerikanen geworden.

Zij vormen op deze eilanden een klein afzonderlijk volkje, dat trotsch is op zijne Hollandsche afkomst en op zijne Nederlandsche nationaliteit, terwijl de Curaçaonaar de taal spreekt, die hem reeds gedurende vele geslachten als kind het eerst door de jaja's of dienstboden geleerd wordt en welke taal reeds eenige eeuwen het medium is tusschen den blanke en den neger. Ondanks dit alles is de Curaçaonaar in denken en voelen Nederlander gebleven."

(*Wordt vervolgd.*)

Vaststelling

van het slot der rekening van de koloniale uitgaven en ontvangsten voor Curaçao over het dienstjaar 1903.

De Memorie van Toelichting tot het wetsontwerp, vermeldende dat het nadeelig slot der rekening 1903 in stede van ruim f 290 000 slechts ongeveer f 180 000 heeft bedragen, besluit in de laatste alinea: „zoodat „eene som van f 110 585,27^{5} te veel „aan subsidie is genoten, welk bedrag na vaststelling van het slot „der rekening bij de wet, in 's Rijks „schatkist zal worden teruggestort."

Men maakte uit die woorden op, dat de bijdrage van het moederland tot het bedrag, waarop zij bij de vaststelling der begrooting is geraamd, reeds aan het Koloniaal Bestuur wordt toegekend, vóór dat inderdaad, door een dreigend tekort op den dienst, aan dat geld behoefte blijkt te bestaan. Men oordeelde dat een zonderlinge practijk en kon niet inzien, waardoor zij geboden wordt. Daarom zoude men gaarne nadere inlichtingen ontvangen.

De aandacht van sommige leden was getrokken door de onevenredigheid, bestaande tusschen de op enkele posten ongebruikt gebleven bedragen en de talrijkheid van de verloven der ambtenaren, uit die posten betaald. Op de artt. 25, 52, 90, 92 94,96 en 97, gezamenlijk geraamd op een bedrag van ongeveer f 78 000, is respectievelijk overgebleven f 44, f 19, f 1266, f 1266, f 16, f 11, f 511 en f 8, te zamen f 1875, zoo ruim 1/40ste deel van het geraamde bedrag, terwijl, blijkens de toelichting op de rekening, de Voorzitter van het Hof van justitie, de Administrateur van financiën, twee Hervormde predikant, en, één Roomsch Katholiek Geestelijke, één Israëlitisch predikant, vier onderwijzers, één vakonderwijzer met verlof waren. Men wenschte gaarne ingelicht te worden ten aanzien van de omtrent verloftraktementen bestaande regelingen.

Uit de toelichting op art. 79 der uitgaven blijkt, dat een ambtenaar der recherche van St. Martin naar Aruba is overgeplaatst en dat daarna is gebleken, dat een vervanger onnoodig was. Gevraagd werd, of men dat niet eerder had kunnen inzien.

Naar aanleiding van art. 177 der uitgaven werd gevraagd, waarom „het niet raadzaam voorkwam" de vernieuwing van het quarantaine-gebouw op Bonaire, waarvoor f 1200 was aangevraagd en toegestaan, te doen plaats hebben.

Wat de inkomsten betreft, werd met voldoening geconstateerd, dat in 1903 op Curaçao vele achterstallige pachtgelden (litt. *o* van Inkomsten van onderscheiden aard) zijn betaald. Voor Bonaire gaven enkele leden in overweging de huur voor domeingrond niet langer vooraf te laten betalen. Voorts zou men gaarne zien, dat de voorwaarden, waarop grond wordt uitgegeven, ter griffie ter kennisneming werden gedeponeerd.

Sommige leden klaagden over de inrichting der rekening. Zij zouden het gemakkelijker vinden indien de uitgaven en inkomsten afzonderlijk werden gedrukt in plaats van, zooals thans geschiedt, in een stuk tegenover elkaar te worden gesteld.

De Commissie van Rapporteurs, vertrouwende dat de Minister bereid zal zijn de alsnog gewenschte inlichtingen te verschaffen, is van oordeel, dat met de mededeeling van het bovenstaande de openbare behandeling van het wetsontwerp genoegzaam is voorbereid.

Aldus vastgesteld den 23 Oct. 1907.

DE WAAL MALEFIJT.
VAN KOL.
REYNE.
VAN DEVENTER.
BOGAARDT.

Ingezonden Stukken.

DE RAAD VAN POLITIE.

Mijn vorige artikelen over bovenstaand onderwerp zijn in het engelsch vertaald en doen de rondte.

Dit bewijst belangstelling en getuigt dat een gevoelige snaar is aangeraakt: een snaar die reeds jaren trilt van geklag over verwaarloozing van onze belangen. Niet direct natuurlijk maar indirect worden onze belangen verwaarloosd: uit onwetendheid met onze toestanden.

Feitelijk worden wij geheel van Curaçao uit bestuurd. Dit heeft twee ver strekkende nadeelige gevolgen. Eerstens, dat er wetten uitgevaardigd worden, die soms recht indruischen tegen onze belangen; ten tweede dat er van locale wetten, het bizonder huishouden van St. Martin regelend, geen sprake meer is.—

Hoe geheel anders was dat in de jaren van voorheen!

Voor mij ligt een bundeltje „Publicatiën voor het eiland St. Martin, 1816—1849." 't Is een ware uitgaansdag te gast te gaan in dit boekje! Men vindt er wetten in van publiekrechtelijken aard: indirekte belasting; instelling van een schutterij;— andere bewegen zich meer op privaatrechtelijk terrein, als daar zijn: wetten ter bescherming van dienstboden; van handel en nijverheid; op drankverkoop; ijkwezen, etc., etc.— En al deze wetten zijn door den Raad van Politie propro motu uitgevaardigd.

En nu? Van dergelijke wetgeving geen zweem! Al de bepalingen en reglementen van vroeger, waaraan zoo met ijver en zakenkennis is gearbeid, zijn der vergetelheid prijsgegeven. Nieuwe wetten of bepalingen worden niet meer gemaakt. Alle recht der burgers wordt opgeslorpt door het recht van den sterkere, die zijn macht gelden laat, waar en wanneer hij dat kan. Ondeugende pottekijkers hebben ons eiland zelfs durven noemen een „St Domingo in miniatuur". Dit is natuurlijk al te kras, maar het teekent toch den toestand. Hoe kan het ook anders? Als de wetgevende macht uitsluitend te Curaçao huist, kan men bezwaarlijk verwachten, dat vandaar uit goede wetten en bepalingen gemaakt worden, die ons klein huishouden tot in de kleinste bijzonderheden naar behooren zullen regelen. Bij allen goeden wil, dien wij gaarne veronderstellen, is dit totaal ondoenlijk. Men kent op Curaçao onze plaatselijke toestanden slechts zeer in 't vage, *als* men er nog iets van weet.

Bij het tegenwoordige bestuursbeleid is dus ons eiland — van andere eilanden spreek ik niet — onderhevig aan een verwondingsproces, zeker wat locale huishoudelijke aangelegenheden betreft.

Nu kan men met het reglement van den Raad van Politie in de hand, zelfs met de lijvige tekst der wet op het Beleid der Regeering, bewijzen, dat genoemde Raad veel macht heeft. Art. 117 zegt: De gezaghebber wordt in de uitoefening van het dagelijksch bestuur, bijgestaan door twee landraden. Art. 124: De Raad van Politie dient wegens alle zaken het eiland betreffende, den gouverneur van berigt en raad.

Voor iemand die z'n hollandsch verstaat, hebben deze artikelen niets imperatiefs. Ze zijn niet meer dan een verslag van wat vroeger gebeurde. Ja, vroeger, want tegenwoordig bij de ontoombare expansie(?!) der ideeën wordt de hulp van een plaatselijken Raad onnoodig geacht.

Wilt ge bewijs? Ik heb mij de moeite getroost een statistiekje, alhoewel zeer onvolledig, op te maken van wat aan buitengewone uitgaven, of nieuwe en jaarlijks terugkeerende uitgaven is besteed voor ons eiland gedurende de laatste 5 jaar.

Personeel der Openb. school	f2150,	(jaarl. meer.)
Onderhoud der straten	250,	(„ „)
Limoen-cultuur	2000,	(buitengew.)
Reparatie van een brug	3000,	(„ „ .)
Bijenteelt	65,	(„ „ .)
Reparatie v. h. gezagh. huis	5000,	(„ „ .)
2 nieuwe Openb. Scholen, etc.	11400,	(„ „ .)
	fl. 23865,	

Deze cijfers zijn gebaseerd op de Ontwerpen-Begrooting, dus zeer onzeker, maar eer vatbaar voor verhooging dan verlaging. Alleen die voor de reparatie van een brug zijn op de werkelijk gedane uitgaven gegrond, daar de Begrooting van 1907 die uitgaven slechts op f 1500 raamde.

Al deze uitgaven zijn gedaan zonder bijstand der landraden; zonder dat zij den gouverneur van consideratie en advies gediend hebben!!

Ongelooflijk en toch waar! En dit onder een Bestuur, dat in 1902 den tekst der wet van 31 Mei 1865, op het Beleid der Regeering gewijzigd en aangevuld heeft, waarbij ook de bevoegdheden van den Raad van Politie werden gesanctioneerd,— dat in 1906 het getal kiesgerechtigden voor denzelfden Raad heeft uitgebreid; — dat nog niet lang geleden aan iemand, die klaagde over de toestanden van zijn eiland, den gulden raad gaf om beter te influenceeren door middel van den Raad van Politie!

Helaas! in deze eeuw van solidariteit schijnt de zelf-solidariteit gaandeweg af te nemen: geen harmonie meer tusschen weten en willen: men weet niet wat men wil, en wil niet wat men weet. Maar laat dan ten minste onze bevolking toonen, dat zij wil wat zij weet, en op eene reorganisatie, d. i. de herstelling van den Raad van Politie, aansturen.

St. Martin. G.

CORRESPONDENTIE.

St. Eustatius 19 November.

De drukte, die het verblijf van een oorlogschip meebrengt voor een eenzaam en verlaten eilandje, is nu weer voorbij, want H. M. „Gelderland", waarmede Z.Exc. de Gouverneur ons eiland heeft bezocht, is verleden week Donderdag van hier naar Saba vertrokken om daarna over St. Martin en St. Thomas, zooals ik hoor naar Puerto-Rico te vertrekken. De „Gelderland" werd den 11den November hier verwacht, maar op Zondag namiddag 10 Nov. hoorde men reeds van alle kanten roepen: „man of war ahoy"!! en werkelijk, heel in de verte zag men iets recht op ons eiland aankomen, dat toen het nader bij kwam de Man of War bleek te zijn. Juist om 7 uur s'avonds stoomde de „Gelderland" de haven van St. Eustatius binnen.

De H. E. G. Heer Gouverneur bleef dien nacht aan boord, en kwam den anderen dag s'morgens aan wal onder het knallen der kanonnen. Denzelfden dag vóór den middag begon de Audientie, en de volgende dagen heeft Z. H. E. G. in gezelschap van den Gezaghebber van 't eiland, en eenige heeren, die meegekomen waren, goed besteed door het bezoeken van verschillende gedeelten van 't eiland en het bezichtigen van de mooie katoen-velden, die inderdaad een prachtig gezicht opleveren, want de katoen staat er tot nog toe aller uitstekendst voor. Hoe Zijn Exc. BENGALEN, dat door het Gouvernement bebouwd wordt, heeft bevonden, weet ik niet, maar dat het er beter uit kon zien, dan op 't oogenblik het geval is, geloof ik wel.

Dinsdag bezocht Zijn Exc. in gezelschap van den Gezaghebber en den Weled. Heer VAN LEEUWEN, Schoolopziener, en verder gezelschap de Gouvernements-School. Daarna werd de R. K. school bezocht, waar door de kinderen het Hollandsche lied: „Holland is een heerlijk land" als welkomslied aan Z. H. E. G. werd toegezongen. Het schoolbezoek duurde een uur en Z. H. E. G. kon zich nu wederom overtuigen, dat het bijzonder Onderwijs zooals in Curaçao, ook hier in St. Eustatuis werkelijk goed is; Z H. E. G. scheen dan ook zeer tevreden te zijn over het onder niet alleen, in het Engelsch en andere vakken, maar ook in het Hollandsch.

Met een gift ter tractatie der schoolkinderen en een belooning der ijverigsten onder hen, die bestond uit 8 inlagen van 50 cts. op de Koloniale postspaarbank, was het school bezoek, geindigd.

Hierna werd een kort bezoek gebracht aan de pastorie.

Den volgenden dag werden de scholen nogmaals door een bezoek vereerd van den weled. Heer VAN LEEUWEN, die een nauwkeurig onderzoek kwam instellen betreffende het leerplan en het schoolbezoek der kinderen, en die ook wederom zijne tevredenheid te kennen gaf over het R. K. Onderwijs alhier.

Onder het gezelschap van Z. Exc. bevond zich ook de welEd. Heer VERSLUIS, Landbouwkundige der Kolonie. Woensdag avond zou de Heer VERSLUIS als spreker optreden in een vergadering ter bevordering van den landbouw en vooral van de Katoenkultuur. De vergadering bijeengeroepen door eenige heeren werd bezocht door een dertigtal belangstellenden. Het doel van den spreker was vooral de kleinere grondbezitters aan te sporen tot het bebouwen van het land en vooral tot het aanplanten van katoen. Nauwelijks was de spreker begonnen, of al aanstonds werden er door sommigen van de aanwezigen opmerkingen gemaakt, of vragen gesteld, en dit was misschien de oorzaak dat wij geen geordende lezing te hooren kregen. De meeste der aanwezigen vonden de katoenkultuur uitstekend en zouden bereid zijn om hun land gedeeltelijk met katoen te beplanten, maar voor velen ontbraken de middelen om te planten, het geld, en vroegen daarom dat het Gouvernement hen hierin helpen zou. Anderen maakten de opmerking, dat het dikwijls gebeurde, dat zij de katoen niet konden verkoopen op St. Eustatius zelf, en dat het niet de moeite waard was om haar naar andere plaatsen te verzenden wegens de kleine hoeveelheid. Deze en nog andere opmerkingen werden gemaakt, en vragen gesteld, en uit alles bleek, dat zij gewillig waren om te beginnen, maar dat het niet kon geschieden zonder hulp van het Gouvernement.

Misschien kunnen alle moeilijkheden zich gemakkelijk oplossen, als het Gouvernement zich bereid verklaart, voorschotten te verleenen en de kleinere oogsten op te koopen.

Donderdag in den middag verliet de „Gelderland" wederom ons eiland even kalm en rustig als hij gekomen was. Na zijn vertrek was het op Statius even druk als toen hij hiervoor anker lag, wat wel daarin zijn oorzaak zal gevonden hebben, dat de matrozen, die somtijds nog al wat leven kunnen schoppen, dezen keer er geen gelegenheid toe gehad hebben, daar zij heelemaal niet aan wal geweest zijn, behalve eens om een flinken marsch van 4 uur naar den bekenden Quill te maken.

St. MARTIN.

Uit betrouwbare bron kan worden medegedeeld, dat de aandeelhouders der hollandsche zoutmaatschappij hun aandeelen hebben verkocht, en de concessie der zoutexploitatie met het nog voorhanden zout in handen is overgegaan van één ingezetene, den Heer L. A. VAN ROMONDT.

**

Tijdens het verblijf van den Gouverneur heeft de Raad van Politie een, naar het schijnt geheime, zitting gehouden onder voorzitterschap van den Gouverneur. De vergadering duurde niet minder dan anderhalf uur.

Nieuwsberichten.

Curaçao.

Kerkelijke Berichten.

Zondag ll. heeft Z. D. H. Mgr. A. R. SILVA ons eiland weder verlaten en is, in gezelschap van zijn Secretaris den ZEerw. Heer E. RAMIREZ per *Caracas* naar La Guaira gestoomd ter bijwoning van het Eucharistisch Congres.

**

Maandag a. s. zal de Hoogeerw. Pater Provinciaal, Pater LUD. THEISSLING, vergezeld van den Zeereerw. Pater R. REGOUIN met het stoomschip *Zulia* naar Ponce vertrekken om op het eiland Puerto-Rico visitatie te houden bij de Paters Dominikanen aldaar.

Nieuwe Consul.

Dinsdagmorgen arriveerde alhier met de *Zulia* Dr. LEOPOLDO LANDAETA, bij besluit van 20 November ll. door President CASTRO benoemd tot Consul der Vereenigde Staten van Venezuela op Curaçao.

Terwijl wij Z.Ed. gelukwenschen met deze benoeming en hem hartelijk welkom heeten, drukken wij het vast vertrouwen uit, dat ook ZEd. krachtig zal medewerken de betrekkingen tusschen Curaçao en Venezuela steeds zoo vriendschappelijk mogelijk te houden.

Dr. Isaias S. Garbiras.

Dankzeggend voor de beleefdheid, beantwoorden wij volgaarne de afscheidsgroeten van den Ex-consul van Venezuela en wenschen ZEd. een voorspoedige reis.

Te Amsterdam is in den ouderdom van 80 jaren overleden de Weleerw. Heer H. J. SANTCROOS, die geruimen tijd hier Leeraar was der Ned. Port. Israëlietische Gemeente.

Inspectiereis.

Dinsdagavond, even nadat de vlag was neergehaald, stoomde de *Christiansted* binnen met de Gouverneursvlag in top. Den volgenden morgen acht ure kondigde de saluutschoten aan, dat de Gouverneur was teruggekeerd van diens inspectiereis naar de Bovenwindsche eilanden.

Examen.

Heden slaagden voor het Spaansch de Heer C. M. L. MADURO, onderwijzer aan de Hendrikschool, en de Eerw. fraters LICINIUS en DIONYSIO, alsmede voor de onderwijzers-acte 3e klasse de Eerw. fraters VINCENTIANUS en BEATUS, welke alle vier verbonden zijn aan de Bijzondere Scholen in het stadsdistrict.

Aan allen onze oprechte gelukwenschen!

La Voz di Aruba.

Hedenmorgen hadden wij het genoegen den Heer FR. BEAUJON, redacteur van *La Voz de Aruba*, op ons bureau te ontvangen. Aruba zal nu weer spoedig zijn eigen blad hebben. *La Voz*, wordt eerstdaags opnieuw uitgegeven, met nieuwe letters gedrukt op beter papier.

Wij meenen het oprecht, wanneer wij verklaren, dat wij het van zeer groot belang achten voor Aruba, dat dit eiland een eigen, goed geredigeerd blad bezit, en hopen van harte, dat *La Voz* lang en luide moge klinken.

Maria.

De prachtige, nieuwgebouwde schoener *Maria*, metende 200 ton heeft gisteren morgen voor het eerst onze haven verlaten en is naar Maracaibo gezeild.

Wij wenschen den eigenaar, den Heer J. RAMMELMAN ELSEVIER, geluk en hopen, dat ZEd. nog vele voorspoedige, voordeelige reizen daarmede mogen maken.

De fijne afwerking van dit schip legt opnieuw getuigenis af van de groote vaardigheid der Curaçaosche scheepstimmerlieden.

St. Nicolaasfeest.

De Burgerij van Curaçao heeft getoond ten volle te sympathiseeren met het vieren van het Sint Nicolaasfeest. Er is ruim geld ingekomen en zeer veel cadeautjes.

Een Damescomité onder leiding van Mevrouw HINRICHS heeft zich gevormd om het aankoopen en het verdeelen der geschenken te regelen.

Sint Nicolaas zal Donderdagmiddag 4 ure te paard, omgeven door zijn gevolg, trekken uit het Militair Tehuis naar het Gymnastieklokaal, waar 500 kinderen de komst van den H. Man af zullen wachten.

Posterij.

Lijst van onafgehaalde en onbestelbaar bevonden brieven:

Leonicia Adam (1 wissel), Joseph Bungin, Maria Casperson, Rosanita Craneveld (Montagne), Herbita Chumaceiro, Julio A. de Lima, aanget. (2), Alvisa Dinsy, Agust G, Duke, Miguel Tojlini, L. Henckel c/o Rivas Fensohn & Co, Hellmund & Co. (aanget). Jozef Linder (rebut aanget. stuk) verzonden door J. Kelie, Ludert & señora, Rodulfo Prieto, Jeanette Spet, David Valencia (2), H. D. van Uytrecht en Petronilia Vos.

Drukwerken: H. Chumaceiro, I. H. M, Chumaceiro, Jacobus Cuales, Hermanas Ellis, E. C. Morris en Adela Wiogi.

Niet voor bestelling vatbaar eenige drukwerken geadresseerd aan Julia Araujo, Conchita y Flora Araujo, Miguel Benitez y Sra. G. Lider y Sra. en Luis Osorio y familia.

Nuyens-Fonds.

Op de 20 December 1903 uitgeschreven prijsvraag: „Een levensschets van dr. W. J. F. Nuyens, beschouwd in het licht van zijn tijd, benevens een critische waardeering zijner geschiedkundige werken", zijn ingekomen twee antwoorden. Het eene droeg als motto: „Christus vincit, Christus regnat, Christus imperat"; het andere had tot zinspreuk: „Aan het werk ter eere Gods". Volgens art. III der Statuten zijn deze antwoorden ter beoordeeling overgelegd aan een door het Doorluchtig Episcopaat aangewezen jury, bestaande uit de heeren: pater G. A. Meyer O. P., professor der Kerkgeschiedenis in het Dominicanen-klooster te Huissen: J. C. Gonnet, Rijks-archivaris te Haarlem; dr. H. L. Schmedding S. J. leeraar aan het St. Canisius-college te Nijmegen; C. E. Bleyenberg, leeraar aan het Seminarie „Ypelaar" te Ginneken; en A. J. Flament, Rijks-archivaris te Maastricht.

Het eenparig en gemotiveerd oordeel der jury luidde, dat de bekroning moet worden toegekend aan het tweede bovengenoemd antwoord, dragende tot zinspreuk: „Aan het werk ter eere Gods." Deze uitvoerige levensschets, die volgens de jury blijk geeft van ernstige studie en groote belezenheid, van oordeelkundige critiek en strenge waardeering, zet dr. Nuyens in het volle licht, in het volle leven van zijn tijd, en niet enkel als schrijver en mensch, doch ook als mede-emancipator van het katholieke Nederland. Bij opening van het gezegelde naambriefje bleek dit te bekronen antwoord ingezonden te zijn door den Eerw. heer Gerhard Görris, scholasticus S. J., litt. neerl. cand. en leeraar aan het gymnasium te Katwijk aan Zee. Hem wordt derhalve de prijs, bestaande in een eerediploma en een geldsom van f 500, naar verdienste toegekend.

In overleg met den geleerden schrijver wenscht het Bestuur deze bekroonde prijsverhandeling spoedig in het licht te geven. Aldus zal voor de nagedachtenis van dr. W. J. F. Nuyens een monument tot stand komen, niet minder eervol dan zijn kopere grafplaat in de kerk van Westwoud; aldus zijn bewonderenswaardige en bij uitstek katholieke figuur zoo getrouw mogelijk bij het nageslacht blijven voortleven, nog velen opwekkend tot navolging.

[*De Maasbode.*]

criaturas, para los niños para las jóvenes y señoras, quienes por su naturaleza delicada y temperamento especial no pueden resistir sin grandes quebrantos para su salud los efectos deleterios del alcohol, de la estricnina y otras substancias enérgicas.

El aceite de Hígado de Bacalao es insustituible como alimento—como un reconstituyente poderoso de la sangre, de los tejidos, de los nervios y de los huesos—y el modo más racional de administrarlo, segun lo ha probado la experiencia de más de 30 años y segun la opinion universal de los médicos, es la EMULSION DE SCOTT, que está compuesta del aceite más puro y de otros ingredientes que aumentan considerablemente la eficacia nutritiva del aceite.

Advertentien.

Oproeping.

Al degenen die iets te vorderen hebben van, of verschuldigd zijn aan Wijlen den Heer ELIAS ARAUJO worden hierbij beleefd verzocht om binnen eene maand na datum hunne rekeningen in te dienen of het verschuldigde te voldoen ten kantore van den Heer A. B. W. LIEDER. Heerenstraat Willemstad.

Curaçao den 15 November 1907.

Namens de erfgenamen

J. J. PIETERSZ

JACOB T. DE POOL

Figarets

CURE CONSTIPATION.

El Tonico Laxativo

Es Agradable al Paladar como el Azúcar Cande. Nunca hace contraer costumbre.

Ojo! Diferencia entre un Laxativo y un Catártico.

Un catártico causa una acción artificial, mecánica, innatural de los intestinos. Un Laxativo simplemente asiste á la Naturaleza benigna y suavemente á hacer lo que debe. Si, Ud, pide un Laxativo no desea un catártico con su larga lista de inconvenientes inseparables. Cuando Ud, pide FIGARETS procure que los consiga con seguridad, y no admita ningún catártico ni ningún otro Laxativo, por que FIGARETS son la única preparación que contiene el jugo de frutas tropicales, que es mucho mejor que las drogas para la evacuación de los intestinos.

FIGARETS CURAN EL ESTRENIMIENTO.

Excelente para los niños. Precio 10c. y 25c. oro am. Se vende en todas las Farmacias, ó

COLONIAL TRADING CO., - - 97 Pearl Street, New York.

POLVO ORIENTAL PARA EL TOCADOR

Del Dr. T. Felix Gouraud

Es este un Polvo exquisitamente perfumado. Es Antiseptico y nada lo aventaja en el alivio de Irritaciones de la Piel por el calor, Sarpullido, Quemadas de Sol y demas affecciones cutaneas. No tiene rival para los niños y para el tocador. Las Señoras hallaran en el una excelente preparacion diario de tocador. Pruebase, superior á muchos otros. De venta en todas las Farmacias y Tiendas de objectos de gusto. 25 Centavos oro Am.

COLONIAL TRADING CO., AGENTS 97 PEARL ST., N. Y.

Sulpho-Napthol

LIQUID CLEANLINESS.

Desinfectante Ideal del Hogar.

El unico practico Desinfectante y Deoderante, que posee Propiedades Limpiadores Perfectas, SULPHO-NAPTHOL.

La estación del Verano requiere cuidado especial en los retretes, en las alcantarillas, sumideros, etc., porque el calor aumenta y apresura el desarollo de los gérmenes microbianos, amenazando la salud de los moradores de la casa. Sulpho-Napthol previene las enfermedades y también impide su propagación. Destruye toda forma de germes, todo impero y mal olor, y no tiene rival para lavar ropa sucia, vasijas, utensillos y todos los aparatos usados en los cuartos de enfermos.

EXCELENTE SULPHO-NAPTHOL EXCELENTE

PRECIO: .10 c., 25 c. y 50 c. oro americano

De venta en todas Boticas, Especerias á Importadores.

DE LANNOY & Co., IMPORTADORES.

Preserve Your Teeth!

This Elixir represents years of study and research by

Dr. VICTOR C. BELL,

A.B., D.D.S., the Authority on Teeth, Lecturer on Hygiene of the Mouth; Author of the works on "The Care of the Teeth," used by the various Boards of Education as text books in schools and colleges throughout the country.

None Genuine Without Our Trade Mark, "The Belle on the Bell"

Dr. Bell's Scientific Mouth Elixir

Is a Highly Fragrant Antiseptic Mouth Wash for Healing, Soothing and Hardening Inflamed Tissues of the Mouth, Purifying the Breath and Destroying the Germs which Cause the Teeth to Decay. Will Positively Tighten Loose Teeth.

25c —Two Sizes— 50c

Dr. Bell's Tooth Powder

will cleanse, beautify, strengthen and preserve the teeth in a healthy and sanitary condition. Price, 25c.

Sold everywhere.

American Dentifrice Co., New York

Het aangezicht, de handen, het haar en de huid in 't algemeen, worden aanmerkelijk mooier door het gebruik van Reuter's Zeep. Deze zeep is geneeskrachtig, welriekend en geeft veel schuim, en door het gebruik ervan krijgt men een zeer aangenaam gevoel. De zwarte puntjes, zomersproeten, die dikwijls het aangezicht van de schoone dames ontsieren, hebben in

REUTER'S ZEEP

eenen onverbiddelijken vijand. De vermoeide ledematen worden er aanmerkelijk door gebaat.

Millioenen menschen gebruiken deze zeep, om hare fijne, geneeskrachtige, heelende en antiseptische hoedanigheden, die verkregen zijn uit de zes door de medische faculteit best bekende medicamenten.

PALMER'S

SKIN-SUCCESS

Ointment

promptly cures

ERYSIPELAS

SCROFULA

ECZEMA

ACNE

RINGWORM

SALT RHEUM

Has successfully cured skin diseases for over 50 years. A cure is guaranteed or your money refunded.

25c. and 75c. Size Boxes at Druggists.

Fuera con las Drogas nauseabunda.

TOME UD.

„ENTONA"

Supositorio de Gluten blanco.

Curación segura de las *Almorranas* y el *Estriñimiento* ó *Semi-parálisis* de los *intestinos inferiores*, por *absorción*.

Resultados prodigiosos! — Fácil de usar! Comunica elasticidad á las partes inactivas.

„Entona" es recomendada por los Médicos.

Una prueba convencerá á los más escépticos.

N°. 1 para los Adultos; N°. 2 para Niños.

Se vende en todas las Droguerías. Colonial Trading Co. 85 Pearl. N. Y. DE LANNOY & Co. Importadores.

TIJDTAFEL

van de stoomschepen der „Red D Line" tusschen

NEW-YORK,

PUERTO RICO, VENEZUELA en CURAÇAO.

1907.	Philad.	Marcb.	Carcas.	Zulia	Philad.	Marcb.
Vertrekt van NEW-YORK	Nov. 23	Nov. 30	Dec. 7	Dec. 14	Dec. 26	Dec. 28
Komt aan te SAN JUAN	28		12		27	
Vertrekt van „	11		13		29	
Doet CURAÇAO aan	Dec. 1		15		30	
Komt aan te LA GUAIRA	2	Dec. 7	16	21	1	Jan. 4
Vertrekt van „	4	9	18	23	2	6
Komt aan te PTO. CABELLO	5		19		3	
Vertrekt van „	6		19		4	
Komt aan te CURAÇAO	7	10	20	24	5	7
Vertrekt van „	8	16	21	30	6	13
Doet LA GUAIRA aan	9		22			
„ PONCE „		18		Jan. 1		15
„ SAN JUAN „	11		24		8	
Komt aan te NEW-YORK	16	24	29	7	13	21

Dienst tusschen Curaçao en Maracaibo.

	Merida	Marcb	Merida	Zulia	Merida	Marcb
Vertrekt van CURAÇAO	Dec. 2	Dec. 10	Nov. 16	Dec. 24	Dec. 30	Jan. 7
Komt aan te MARACAIBO	8	11	17	25	31	8
Vertrekt van „	6	14	19	28	Jan. 3	11
Komt aan te CURAÇAO	7	15	20	29	4	12

Explosion de la Lámpara debido al uso del Kerosene Comun.

Para seguridad use „LUZ DIAMANTE" Libre de Explosion

LONGMAN & MARTINEZ NEW YORK, U. S.

De Venta Por Los Almacenes

Scrofula Bad Blood

undergo remarkable changes when

DR. CLARK JOHNSON'S

INDIAN BLOOD SYRUP

is taken according to directions. A permanent cure—not a mere disappearance of outward signs. It attacks the impurities in the blood and soon the result is seen in the clear complexion, bright eyes, renewed energy and completely restored health. Not a new discovery—just a good old fashioned medicine, of which 30 MILLION BOTTLES HAVE BEEN SOLD.

60 CENTS A BOTTLE

A los que sufren de Reumatismo.

¿Desea Ud. una curacion completa?

El Remedio anti reumático del Doctor Wieland le curará á Ud.

El gran solvente urico-acido. Sin desengaño. No le perjudicara el estómago. Preparacion verdaderamente cientifica. En todas partes recomendada por los médicos como especifico contra *Reumatismo, musculas, inflamacion aguda y cronica, Esciatica, Lumbago, y toda clase de Neuralgia.*

Importado por DE LANNOY Y Ca. Precio 85 ct Colonial Trading Comp. 97 Pearlstr. New-York

Drukker:

ALFREDO F. SINTIAGO

Wanneer U des nachts het haar uit elkander neemt, dan ziet U soms een' leegen plek in de kruin, en ofschoon men die leegte niet ziet wanneer het haar opgemaakt is, maakt zij U desniettemin bezorgd.

BARRY'S TRI-COPHER-US

zal het haar op de leege plaatsen doen groeien; hij voedt en versterkt de huid waar het haar groeit en waarvan zijn levenskracht afhangt.

Barry's Tricopherus roeit de schilfers uit en houdt het uitvallen van het haar tegen, en is bovendien onovertreffelijk om zijnen geur.

PHOTOGRAPHISCHE INRICHTING.

Soublette et Fils,

HOFPHOTOGRAFEN

VAN

H. M. de Koningin der Nederlanden

BEKROOND

te Amsterdam 1883,

„ Antwerpen 1885,

„ Chicago 1893, en

„ Curaçao, Eerste Prijs Eere medaille, 1904.

Curaçao, Waterkant Otrabanda.

EL TONICO DE LOS TONICOS

"Kola-Cardinette"

(Marca de Fábrica)

PARA EL

CUERPO y CEREBRO.

FUERZA y VITALIDAD.

Inmejorable Restaurador para el Sistema. Recomendado por los médicos.

DE LANNOY & Co., Importadores.